

# Επίσημη Εφημερίδα

## των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

### Νομοθεσία

#### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις, για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

.....

#### II Πράξεις, για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

##### Συμβούλιο

##### 81/853/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1981 περί τροποποίησης της οδηγίας 79/695/ΕΟΚ περί της έναρμόνισης των διαδικασιών θέσεως σε ελεύθερη κυκλοφορία των έμπορευμάτων ..... 1

##### 81/854/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1981 περί προσαρμογής, λόγω της προσχωρήσεως της Ελλάδος, της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ περί της διατηρήσεως των άγριων πτηνών ..... 3

##### 81/855/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1981 περί προσαρμογής, λόγω της προσχωρήσεως της Ελλάδος, της οδηγίας 79/869/ΕΟΚ περί των μεθόδων μετρήσεως και περί της συχνότητας των δειγματολημιών και της αναλύσεως των επιφανειακών υδάτων τα όποια προορίζονται για την παραγωγή πόσιμου νερού στα Κράτη μέλη .... 16

##### 81/856/ΕΟΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1981 περί προσαρμογής, λόγω της προσχωρήσεως της Ελλάδος, της αποφάσεως 77/795/ΕΟΚ περί καθιερώσεως κοινής διαδικασίας ανταλλαγής πληροφοριών για την ποιότητα των γλυκών επιφανειακών υδάτων της Κοινότητας ..... 17

##### 81/857/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1981 περί προσαρμογής, λόγω της προσχωρήσεως της Ελλάδος, της οδηγίας 80/779/ΕΟΚ περί των όριακών τιμών και των ένδεικτικών τιμών της ποιότητας της ατμόσφαιρας για το διοξείδιο του θείου και τα αιωρούμενα σωματίδια ..... 18

Περιεχόμενα (συνέχεια)

81/858/ΕΟΚ:

- \* Όδηγία του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1981 περί προσαρμογής, λόγω της προσχωρήσεως της Ελλάδος, της οδηγίας 80/778/ΕΟΚ περί της ποιότητας του πόσιμου νερού . . . . . 19

81/859/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1981 περί της επιλογής και της λειτουργίας του εργαστηρίου συνδέσμου για την κλασική πανώλη των χοίρων . . . . . 20

81/860/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1981 περί συνάψεως συμφωνίας, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, περί τροποποιήσεως της συμφωνίας περί της παρατάσεως, ενδιάμεσα, του πρωτοκόλλου που προσαρτάται στη συμφωνία μεταξύ της κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Σενεγάλης και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας περί της αλιείας στα ανοικτά των ακτών της Σενεγάλης . . . . . 22

Συμφωνία, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, περί τροποποιήσεως της συμφωνίας περί παρατάσεως, ενδιάμεσα, του πρωτοκόλλου που προσαρτάται στη συμφωνία μεταξύ της κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Σενεγάλης και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας περί της αλιείας στα ανοικτά των ακτών της Σενεγάλης . . . . . 23

## II

(Πράξεις, για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Οκτωβρίου 1981

περί τροποποίησης της οδηγίας 79/695/ΕΟΚ περί της έναρμόνισης των διαδικασιών θέσεως σε ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων

(81/853/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100,

τήν πρόταση της Έπιτροπής <sup>(1)</sup>,

τή γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(2)</sup>,

τή γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Έπιτροπής <sup>(3)</sup>,

Έκτιμώντας:

ότι η οδηγία 79/695/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1979 περί της έναρμόνισης των διαδικασιών θέσεως σε ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων <sup>(4)</sup>, προβλέπει στο άρθρο 27 παράγραφος 1 ότι τα Κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με αυτή την οδηγία το αργότερο έξι μήνες μετά την ημερομηνία δημοσίευσής στην *Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* του κανονισμού που καθορίζει τους όρους υπό τους οποίους ένα πρόσωπο επιτρέπεται να συντάξει τελωνειακή διασάφηση

ότι η θέσπιση εκ μέρους του Συμβουλίου του προαναφερθέντος κανονισμού δεν έγινε εντός της προθεσμίας που

είχε αρχικά προβλεφθεί ότι είναι, εν τούτοις, αναγκαίο να απαλειφθούν το ταχύτερο δυνατό οι στρεβλώσεις μεταχειρίσεως που απορρέουν από τις σημαντικές ανισότητες που παρουσιάζουν οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των Κρατών μελών περί της θέσεως σε ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων

ότι η οδηγία 79/695/ΕΟΚ δεν δίνει την ευχέρεια στα Κράτη μέλη να έναρμόνισουν τις διατάξεις τους τις σχετικές με τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων λόγω της έλλειψης κοινοτικής ρυθμίσεως περί καθορισμού των όρων υπό τους οποίους ένα πρόσωπο δύναται να συντάσσει τελωνειακή διασάφηση ότι αρμόζει, κατά συνέπεια, να καθορισθεί ή ακριβής ημερομηνία μέχρι την οποία τα Κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν θέσει σε ισχύ τις αναγκαίες διατάξεις για να συμμορφωθούν με την εν λόγω οδηγία ότι δεν υπάρχει λόγος, εν τούτοις, να τροποποιηθεί ή ημερομηνία μέχρι την οποία δύναται να αναβληθεί ή τελική εφαρμογή των άρθρων 17 μέχρι 22 της οδηγίας αυτής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 27 παράγραφος 1 της οδηγίας 79/695/ΕΟΚ, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 61 της 20. 3. 1981, σ. 5.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 260 της 12. 10. 1981, σ. 111.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 189 της 30. 7. 1981, σ. 14.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 205 της 13. 8. 1979, σ. 19.

«Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν τά άναγκαΐα μέτρα για νά συμμορφωθοϋν μέ τήν παρούσα όδηγία, τό άργότερο τήν 1η Ίουλίου 1982.»

Έγινε στό Λουξεμβούργο, στίς 19 Ώκτωβρίου 1981.

*Άρθρο 2*

Ή παρούσα όδηγία άπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

*Γιά τό Συμβούλιο*

*Ό Πρόεδρος*

P. WALKER

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Οκτωβρίου 1981

περί προσαρμογής, λόγω της προσχωρήσεως της Ελλάδος, της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ περί της διατηρήσεως των άγριων πτηνών

(81/854/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Έχοντας υπόψη:

Τά παραρτήματα I έως III της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ αντικαθίστανται από τά παραρτήματα I έως III της παρούσας οδηγίας.

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τό άρθρο 235,

*Άρθρο 2*

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

Η παρούσα οδηγία άπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

τή γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (1),

Έγινε στό Λουξεμβούργο, στις 19 Οκτωβρίου 1981.

Έκτιμώντας:

δτι πρέπει νά προσαρμοσθουν τά παραρτήματα της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ (2) για νά ληφθει υπόψη ή προσχώρηση της Ελλάδος,

Γιά τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. WALKER

(1) ΕΕ αριθ. C 144 της 15. 6. 1981, σ. 37.

(2) ΕΕ αριθ. L 103 της 25. 4. 1979, σ. 1.

BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
1. <i>Gavia immer</i>	Islom	Eistaucher	Παγοβούτι	Great northern diver	Plongeon imbrin	Strolaga maggiore	Ijsduiker
2. <i>Colonectris diomedea</i>	Kuhls skråpe	Gelbschnabelsturmtaucher	Άρτέμις	Cory's shearwater	Puffin cendré	Berta maggiore	Kuhls pijlstormvogel
3. <i>Hydrobates pelagicus</i>	Lille stormsvale	Sturmschwalbe	Πετρίλος	Storm petrel	Pétrel tempête	Uccello delle tempeste	Stormvogeltje
4. <i>Oceanodroma leucorhoa</i>	Stor stormsvale	Weillenläufer	Κυματοβάτης	Leach's petrel	Pétrel cul-blanc	Uccello delle tempeste codiaforcuta	Vaal stormvogeltje
5. <i>Phalacrocorax carbo sinensis</i>	Skarv (kontinental race)	Kormoran (kontinentale Rasse)	Κορμοράνος (Ηπειρωτική φυλή)	Cormorant (continental race)	Grand cormoran (race continentale)	Cormorano (razza continentale)	Aalscholver (continentaal ras)
6. <i>Botaurus stellaris</i>	Rørdrum	Rohrdommel	Τρανομουγκάνα	Bittern	Butor étoilé	Tarabuso	Roerdomp
7. <i>Nycticorax nycticorax</i>	Nathejre	Nachtreiher	Νυχτοκόρακας	Night heron	Héron bicolore	Nitticora	Kwak
8. <i>Ardeola ralloides</i>	Tophejre	Rallentreiher	Κρυπτοτσικνιάς	Squacco heron	Héron crabier	Sgarza ciuffetto	Ralreiger
9. <i>Egretta garzetta</i>	Silkehejre	Seidenreiher	Έρωδιός	Little egret	Aigrette garzette	Garzetta	Kleine zilverreiger
10. <i>Egretta alba</i>	Sølvhejre	Silberreiher	Άργυροτσικνιάς	Great white heron	Grande aigrette	Airone bianco maggiore	Grote zilverreiger
11. <i>Ardea purpurea</i>	Purpurhejre	Purpurreiher	Πορφυροτσικνιάς	Purple heron	Héron pourpré	Airone rosso	Purperreiger
12. <i>Ciconia nigra</i>	Sort stork	Schwarzstorch	Μαυροπελαργός	Black stork	Cigogne noire	Cicogna nera	Zwarte ooievaar
13. <i>Ciconia ciconia</i>	Hvid stork	Weißstorch	Πελαργός	White stork	Cigogne blanche	Cicogna bianca	Ooievaar
14. <i>Plegadis falcinellus</i>	Sort ibis	Sichler	Χαλκόκοτα	Glossy ibis	Ibis falcinelle	Mignattaio	Zwarte ibis
15. <i>Platalea leucorodia</i>	Skestork	Löffler	Χουλιαρομούτα	Spoonbill	Spatule blanche	Spatola	Lepelaar
16. <i>Phoenicopterus ruber</i>	Flamingo	Flamingo	Φλαμίνγκο	Greater flamingo	Flamant rose	Fenicottero	Flamingo
17. <i>Cygnus colombianus bewickii</i> ( <i>Cygnus bewickii</i> )	Pibesvane	Zwergschwan	Νανόκυκνος	Bewick's swan	Cygne de Bewick	Cigno minore	Kleine zwaan
18. <i>Cygnus cygnus</i>	Sangsvane	Singschwan	Άγριοκύκνος	Whooper swan	Cygne sauvage	Cigno selvatico	Wilde zwaan
19. <i>Anser albifrons flavirostris</i>	Blisgås (grønlandsk race)	Bläßgans (Grönlandrasse)	Άσπρομετωπόγινα (Γροιλανδική φυλή)	White-fronted goose (Greenland race)	Oie rieuse (race de Groenland)	Oca lombardella (razza di Groenlandia)	Kolgans (Groenland-ras)
20. <i>Branta leucopsis</i>	Bramgås	Nonnengans	Άσπρομαγουλόχινα	Barnacle goose	Bernache nonnette	Oca facciabianca	Brandgans

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
21. <i>Aythya nyroca</i>	Hvidøjet and Hvidhovedet and	Moorente Weißkopf-Ruderente	Βαλτόπαπα Κεφαλούδι	White-eyed pochard White-headed duck	Canard nyroca Erimature à tête blanche	Moretta tabacata Gobbo rugginoso	Witrogeend Witkopeend
23. <i>Pernis apivorus</i>	Hvepsevåge	Wespenbussard	Σφηκοβαρβακίνα	Honey buzzard	Bondrée apivore	Falco pecchiatiolo	Wespendief
24. <i>Milvus migrans</i>	Sort glente	Schwarzarmilan	Τσίφτης	Black kite	Milan noir	Nibbio bruno	Zwarte wouw
25. <i>Milvus milvus</i>	Rød glente	Rotmilan	Ψαλιδάρης	Kite	Milan royal	Nibbio reale	Rode wouw
26. <i>Haliaeetus albicilla</i>	Havørn	Seeadler	Θαλασσαιετός	White-tailed eagle	Pygargue à queue blanche	Aquila di mare	Zeearend
27. <i>Gypaetus barbatus</i>	Lammegrib	Bartgeier	Γυπαετός	Bearded vulture	Gypaète barbu	Avvoltoio degli agnelli	Lammergier
28. <i>Neophron percnopterus</i>	Ådselgrip	Schmutzgeier	Άσπρόγυπας	Egyptian vulture	Percnoptère d'Égypte	Capovaccaio	Aasgier
29. <i>Gyps fulvus</i>	Gåsegrip	Gänsegeier	Όρνιο	Griffon vulture	Vautour fauve	Grifone	Vale gier
30. <i>Aegypius monachus</i>	Munkegrip	Mönchsgeier	Μαυρόγυπας	Black vulture	Vautour moine	Avvoltoio	Monniksgier
31. <i>Circus gallicus</i>	Slangeørn	Schlangenadler	Φιδαιετός	Short-toed eagle	Circaète jean-le-blanc	Biancone	Slangenarend
32. <i>Circus aeruginosus</i>	Rørhøg	Rohrweihe	Καλαμόκιρκος	Marsh harrier	Busard des roseaux	Falco di palude	Bruine kiekendief
33. <i>Circus cyaneus</i>	Blå kærhøg	Kornweihe	Βαλτόκιρκος	Hen harrier	Busard saint-martin	Albanella reale	Blauwe kiekendief
34. <i>Circus pygargus</i>	Hedehøg	Wiesenweihe	Λιβαδόκιρκος	Montagu's harrier	Busard cendré	Albanella minore	Grauwe kiekendief
35. <i>Aquila chrysaetus</i>	Kongeørn	Steinadler	Χρυσαιετός	Golden eagle	Aigle royal	Aquila reale	Steenarend
36. <i>Hieraaetus pennatus</i>	Dværgørn	Zwergadler	Σταυραετός	Booted eagle	Aigle botté	Aquila minore	Dwergarend
37. <i>Hieraaetus fasciatus</i>	Høgeørn	Habichtsadler	Σπιζαιετός	Bonelli's eagle	Aigle de Bonelli	Aquila del Bonelli	Havikarend
38. <i>Pandion haliaetus</i>	Fiskeørn	Fischadler	Ψαραετός	Osprey	Balbusard pêcheur	Falco pescatore	Visarend
39. <i>Falco eleonorae</i>	Eleonorafalk	Eleonorenfalke	Μαυροπερίτης	Eleonora's falcon	Faucon d'Éléonore	Falco della regina	Eleonora's valk
40. <i>Falco biarmicus</i>	Lannerfalk	Lanner	Χρυσογέρακας	Lanner falcon	Faucon lanier	Lanario	Lannervalk
41. <i>Falco peregrinus</i>	Vandrefalk	Wandertfalke	Πετρίτης	Peregrine	Faucon pèlerin	Falco pellegrino	Slechtvalk
42. <i>Porphyrio porphyrio</i>	Sultanhøne	Purpurhuhn	Σουλτανουλάδα	Purple gallinule	Poule sultane	Pollo sultano	Purperkoet
43. <i>Grus grus</i>	Trane	Kranich	Γερανός	Crane	Grue cendrée	Gru	Kraanvogel
44. <i>Tetrao tetrix (Otis tetrix)</i>	Dværgtrappe	Zwergtrappe	Χαμωτίδα	Littlę bustard	Outarde canepetière	Gallina prataiola	Kleine trap

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
45. Otis tarda	Stortrappe	Großtrappe	Άγριογάλος	Great bustard	Outarde barbut	Otafda	Grote trap
46. Himantopus himantopus	Styreløber	Stelzenläufer	Καλαμοκανάς	Black-winged stilt	Échasse blanche	Cavaliere d'Italia	Steltkluit
47. Recurvirostra avosetta	Klyde	Säbelschnäbler	Άβοκέτα	Avocet	Avocette	Avocetta	Kluit
48. Burhinus oedinenus	Triel	Triel	Πετροτριλιδα	Stone curlew	Œdicnème criard	Occhione	Grief
49. Glareola pratincola	Braksvale	Brachschwalbe	Νεροχελιδόνο	Pratincole	Glareole à collier	Pernice di mare	Vorkstaartplevier
50. Charadrius morinellus (Endromias morinellus)	Pomeransfugl	Mornellregenpfeifer	Βουνοσουφριχτής	Dotterel	Pluvier guignard	Piviere tortolino	Morinelplevier
51. Pluvialis apricaria	Hjeje	Goldregenpfeifer	Βροχοπούλι	Golden plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier
52. Gallinago media	Tredækker	Doppelschnepfe	Διπλομπεκάτσινο	Great snipe	Bécassine double	Crocolone	Poelsnip
53. Tringa glareola	Tinksmed	Bruchwasserläufer	Λασπότρυγγας	Wood-sandpiper	Chevalier sylvain	Piro-piro boschereccio	Bosruiter
54. Phalaropus lobatus	Odinshane	Odinshühnchen	Καλυμπότρυγγας	Red-necked phalarope	Phalarope à bec étroit	Falarope becco sottile	Grauwe franjeroot
55. Larus genis	Tyndnæbbet måge	Dünnschnabelmöwe	Λεπτομύτης	Slender-billed gull	Goéland railleur	Gabbiano roseo	Dunbekmeeuw
56. Larus audouinii	Adouinsmåge	Korallenmöwe	Αιγαιογάρδος	Audouin's gull	Goéland d'Audouin	Gabbiano corso	Audouins meeuw
57. Gelocheidon nilotica	Sandterne	Lachseeschwalbe	Γελογλάσσο	Gull-billed tern	Sterne hansel	Sterna zampenere	Lachstern
58. Sterna sandvicensis	Spilletterne	Brandseeschwalbe	Χειμωνογλάρονο	Sandwich tern	Sterne caugek	Beccapesci	Grote stern
59. Sterna dougallii	Dougallsterne	Rosenseeschwalbe	Ροδογλάρονο	Roseate tern	Sterne de Dougall	Sterna del Dougall	Dougalls stern
60. Sterna hirundo	Fjordterne	Flußseeschwalbe	Ποταμογλάρονο	Common tern	Sterne Pierregarin	Sterna comune	Visdief
61. Sterna paradisaea	Havterne	Küstenseeschwalbe	Άρκτικογλάρονο	Arctic tern	Sterne arctique	Sterna codalunga	Noordse stern
62. Sterna albifrons	Dværgterne	Zwergseeschwalbe	Νανογλάρονο	Little tern	Sterne naine	Fratricello	Dwergstern
63. Chelidonias niger	Sortterne	Trauerseeschwalbe	Μαυρογλάρονο	Black tern	Guifette noire	Mignattino	Zwarte stern
64. Pterocles alchata	Spidshalet sandhøne	Spießflughuhn	Περιστερόκοτα	Pin-tailed sandgrouse	Ganga cata	Grandule	Witbuikzandhoen
65. Bubo bubo	Stor hornugle	Uhu	Μπούφος	Eagle owl	Hibou grand duc	Gufo reale	Oehoe
66. Nyctea scandiaca	Sneugle	Schnee-Eule	Χιονόγλαυκα	Snowy owl	Chouette harfang	Gufo delle nevi	Sneeuwuil
67. Asio flammeus	Mosehornugle	Sumpfohreule	Βαλτόμπουφος	Short-eared owl	Hibou brachyote	Gufo di palude	Velduil
68. Alcedo atthis	Istfugl	Eisvogel	Άλκυόνη	Kingfisher	Martin pêcheur d'Europe	Martin pescatore	Ijsvogel

	Dansk	Deutsch	Ἑλληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
69. Dryocopus martius	Sortspætte	Schwarzspecht	Δρυοκόλαπτης	Black woodpecker	Pic noir	Picchio nero	Zwarte specht
70. Dendrocopus leucotus	Hvidrygget spætte	Weißrückenspecht	Λευκονώτης	White-backed woodpecker	Pic à dos blanc	Picchio dorsobianco	Witruigspecht
71. Luscinia svecica	Blåhals	Blauehlchen	Γαλαζολάιμης	Blue-throat	Gorge-bleue à miroir	Pettazzurro	Blauwborst
72. Sylvia undata	Provincesanger	Provencegrasmücke	Πορφυροτσιροβάκος	Dartford warbler	Fauvette pitchou	Magnanina	Provence-grasmus
73. Sylvia nisoria	Høgesanger	Sperbergrasmücke	Ψάλτοτσιροβάκος	Barred warbler	Fauvette épervière	Bigia padovana	Gestreepte grasmus
74. Sitta whiteheadi	Korsikansk spætmøje	Korsenkleiber	Καρσικοτσιροβάκος	Corsican nuthatch	Sittelle corse	Picchio muratore corso	Zwartkopboomklover

BILAG II/1 — ANHANG II/1 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 — ANNEX II/1 — ALLEGATO II/1 — BIJLAGE II/1

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
<b>ANSERIFORMES</b>							
1. Anser fabalis	Sædgås	Saatgans	Χωροφόχρηνα	Bean goose	Oie des moissons	Oca granaiola	Rietgans
2. Anser anser	Grågås	Graugans	Σταχτόχρηνα	Greylag goose	Oie cendrée	Oca selvatica	Grauwe gans
3. Branta canadensis	Kanadagås	Kanadagans	Καναδόχρηνα	Canada goose	Bernache du Canada	Oca del Canada	Canadese gans
4. Anas penelope	Pibeand	Pfeifente	Σφουριχτάρι	Wigeon	Canard siffleur	Fischione	Smient
5. Anas strepera	Knarand	Schnatterente	Φλαυρόπαπια	Gadwall	Canard chipeau	Canapiglia	Krakeend
6. Anas crecca	Krikand	Krickente	Κρικίρι (σαρσέλα)	Teal	Sarcelle d'hiver	Alzavola	Wintertaling
7. Anas platyrhynchos	Gråand	Stockente	Πρασινokέραλη	Mallard	Canard colvert	Germano reale	Wilde eend
8. Anas acuta	Spidsand	Spießente	Σουβλόπαπια (ψαλίδα)	Pintail	Canard pilet	Codone	Pijlstaart
9. Anas querquedula	Atingand	Knäente	Σαρσέλα (καλοκαιρινή)	Garganey	Sarcelle d'été	Marzaiola	Zomertaling
10. Anas clypeata	Skeand	Löffelente	Χουλιαράς	Shoveler	Canard souchet	Mestolone	Slobeend
11. Aythya ferina	Taffeland	Tafelente	Κυνηγόπαπια (σβουρδούλι)	Pochard	Fuligule milouin	Moriglione	Tafeleend
12. Aythya fuligula	Troldand	Reiherente	Τοικνόπαπια	Tufted duck	Fuligule morillon	Moretta	Kuifeend
<b>GALLIFORMES</b>							
13. Lagopus lagopus scoticus et hibernicus	Grouse	Schottisches Moorschneehuhn	Χιονόκοτα	Red grouse	Lagopède des saules	Pernice bianca di Scozia	Moerassneeuwhoen
14. Lagopus mutus	Fjeldtrype	Alpenschneehuhn	Βουνοχιονόκοτα	Ptarmigan	Lagopède des Alpes	Pernice bianca	Alpensneeuwhoen
15. Alectoris graeca	Stenhøne	Steinhuhn	Πετροπέροδικα (όρεινή)	Rock partridge	Perdrix bartavelle	Coturnice	Europese steenpatrijs
16. Alectoris rufa	Rødhøne	Rothuhn	Κοκκινόπεροδικα	Red-legged partridge	Perdrix rouge	Pernice rossa	Rode patrijs
17. Perdix perdix	Agerhøne	Rebhuhn	Πέροδικα (πεδινή)	Partridge	Perdrix grise	Starna	Patrijs
18. Phasianus colchicus	Fasan	Fasan	Φασσιανός	Pheasant	Faisan de chasse	Fagiano	Fazant

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
<b>GRUIFORMES</b>							
19. <i>Fulica atra</i>	Blishone	Blaßhuhn	Φαλαρίδα (μπάλιζα)	Coot	Foule macroule	Folaga	Meerkoet
<b>CHARADRIIFORMES</b>							
20. <i>Lymnocryptes minimus</i>	Enkelbekkasin	Zwergschnepfe	Κουφομπεκάτσιν	Jack snipe	Bécassine sourde	Frullino	Bokje
21. <i>Gallinago gallinago</i>	Dobbelbekkasin	Bekassine	Μπεκάτσιν	Snipe	Bécassine des marais	Beccaccino	Watersnip
22. <i>Scolopax rusticola</i>	Skovsneppe	Waldschnepfe	Μπεκάτσα	Woodcock	Bécasse des bois	Beccaccia	Houtsnip
<b>COLUMBIFORMES</b>							
23. <i>Columba livia</i>	Klippedue	Felsentaube	Άγριοπερίστερο	Rock dove	Pigeon biset	Piccione selvatico	Rotsduif
24. <i>Columba palumbus</i>	Ringdue	Ringeltaube	Φάσσα	Wood pigeon	Pigeon ramier	Colombaccio	Houtduif

BILAG II/2 — ANHANG II/2 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 — ANNEX II/2 — ALLEGATO II/2 — BIJLAGE II/2

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
25. <i>Cygnus olor</i>	Knopsvane	Höckerschwan	Βουβόκυκνος	Mute swan	Cygne muet	Cigno reale	Knobbelzwaan
26. <i>Anser brachyrhynchus</i>	Kortnæbbet gås	Kurzschnabelgans	Βραχυρμφόχηνα	Pink-footed goose	Oie à bec court	Oca zamperose	Kleine rietgans
27. <i>Anser albifrons</i>	Blisgås	Bläßgans	Άσπρομετωπόχηνα	White-fronted goose	Oie rieuse	Oca lombardella	Kolgans
28. <i>Branta bernicla</i>	Knortegås	Ringelgans	Δακτυλιδόχηνα	Brent goose	Bernache cravant	Oca colombaccio	Rotgans
29. <i>Netta rufina</i>	Rødhovedet and	Kolbenente	Ροπαλόπαπια	Red-crested pochard	Nette rousse	Fistione turco	Krooneend
30. <i>Aythya marila</i>	Bjergand	Bergente	Μιαρόπαπια (γκρίζοπαπια)	Scaup	Fulligule milouimin	Moretta grigia	Toppereend
31. <i>Somateria mollissima</i>	Ederfugl	Eiderente	Πουπουλόπαπια	Eider	Eider à duvet	Edredone	Eidereend
32. <i>Clangula hyemalis</i>	Havlit	Eisente	Χιονόπαπια	Long-tailed duck	Harelda de Miquelon	Moretta codona	Ijseend
33. <i>Melanitta nigra</i>	Sortand	Trauerente	Μαυρόπαπια	Common scoter	Macreuse noire	Orchetto marino	Zwarte zeeëend
34. <i>Melanitta fusca</i>	Fløjsand	Samtente	Βελουδόπαπια	Velvet scoter	Macreuse brune	Orco marino	Grote zeeëend
35. <i>Bucephala clangula</i>	Hvinand	Schellente	Κουδουνόπαπια	Golden-eye	Garrat à l'œil d'or	Quattrocchi	Brilduiker
36. <i>Mergus serrator</i>	Toppet skallesluger	Mittelsäger	Λοφοπρίστιας	Red-breasted merganser	Harle huppé	Smergo minore	Middelste zaagbek
37. <i>Mergus merganser</i>	Stor skallesluger	Gänsesäger	Χηνοπρίστιας	Goosander	Harle bièvre	Smergo maggiore	Grote zaagbek
38. <i>Bonasia bonasia</i> ( <i>Tetrastes bonasia</i> )	Hjerpe	Haselhuhn	Άγριόκοτα	Hazel hen	Gélinotte des bois	Francolino di monte	Hazelhoen
39. <i>Tetrao tetrix</i> ( <i>Lyrurus tetrix</i> )	Urfugl	Birkhuhn ♂	Λυροπετεινός	Black grouse	Tétras lyre ♂	Fagiano di monte	Korhoen
40. <i>Tetrao urogallus</i>	Tjur	Auerhuhn ♂	Άγριοκούρκος	Capercaillie	Grand tétras ♂	Gallo cedrone	Auerhoen
41. <i>Alectoris barbara</i>	Berberhøne	Felsenhuhn	Βραχοπέρδικα	Barbary partridge	Perdrix de Barbarie	Pernice di Sardegna	Barbarijse patrijs
42. <i>Coturnix coturnix</i>	Vagtel	Wachtel	Όρνίτι	Quail	Caille des blés	Quaglia	Kwartel
43. <i>Meleagris gallopavo</i>	Vildkalkun	Wildtruthuhn	Γάλος (διάνος)	Wild turkey	Dindon/Dinde sauvage	Tacchino selvatico	Wilde kalkoen
44. <i>Rallus aquaticus</i>	Vandrikse	Wasserralle	Νεροκοτσέλα	Water rail	Râle d'eau	Porciglione	Waterral
45. <i>Gallinula chloropus</i>	Grønbenet rørhøne	Teichhuhn	Νερόκοτα (νεροπουλάδα)	Moorhen	Poule d'eau	Gallinella d'acqua	Waterhoen
46. <i>Haematopus ostralegus</i>	Strandskade	Austernfischer	Στρειδοφάγος	Oystercatcher	Huitrier prie	Beccaccia di mare	Scholekster
47. <i>Pluvialis apricaria</i>	Hjejle	Goldregenpfeifer	Βροχοπούλι	Golden plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
48. <i>Pluvialis squatarola</i>	Strandhjejle	Kiebitzregenpfeifer	Άργοροπούλι	Grey plover	Pluvier argenté	Pivieressa	Zilverplevier
49. <i>Vanellus vanellus</i>	Vibe	Kiebitz	Καλημάνα	Lapwing	Vanneau huppé	Pavoncella	Kievit
50. <i>Calidris canutus</i>	Islandsk ryle	Knutt	Χοντροσκάλιδρα	Knot	Bécasseau maubèche	Piovanello maggiore	Kanoetstrandloper
51. <i>Philomachus pugnax</i>	Brushane	Kampfläufer	Ψευτομαχητής	Ruff ♂ Reeve ♀	Chevalier combattant	Combattente	Kemphaan
52. <i>Limosa limosa</i>	Stor kobbersneppe	Uferschnepfe	Όχθοτούρλι	Black-tailed godwit	Barge à queue noir	Pittima reale	Grutto
53. <i>Limosa lapponica</i>	Lille kobbersneppe	Pfuhlschnepfe	Άκτοτούρλι	Bar-tailed godwit	Barge rousse	Pittima minore	Rosse grutto
54. <i>Numenius phaeopus</i>	Lille regnspeve	Regenbrachvogel	Σηλιγιούρος	Whimbrel	Courlis corlieu	Chiurlo piccolo	Regenwulp
55. <i>Numenius arquata</i>	Stor regnspeve	Großer Brachvogel	Τουρλίδα	Curlew	Courlis cendré	Chiurlo	Wulp
56. <i>Tringa erythropus</i>	Sortklire	Dunkler Wasserläufer	Μαυρότραγγας	Spotted redshank	Chevalier arlequin	Totano moro	Zwarte ruijer
57. <i>Tringa totanus</i>	Rødben	Roschenkel	Κοκκινοσκελής	Redshank	Chevalier gambette	Petregola	Tureluur
58. <i>Tringa nebularia</i>	Hvidklire	Grünschenkel	Πρασινοσκελής	Greenshank	Chevalier aboyeur	Pantana	Groenpoortruiter
59. <i>Larus ridibundus</i>	Hættemåge	Lachmöwe	Καστανοκεφαλό-γλαρος	Black-headed gull	Mouette rieuse	Gabbiano comune	Kokmeeuw
60. <i>Larus canus</i>	Stormmåge	Sturmmöwe	Φελλόγλαρος	Common gull	Goéland cendré	Gavina	Stormmeeuw
61. <i>Larus fuscus</i>	Slidemåge	Heringsmöwe	Μελανόγλαρος	Lesser black-backed gull	Goéland brun	Gabbiano zafferano	Kleine mantelmeeuw
62. <i>Larus argentatus</i>	Sølvmåge	Silbermöwe	Άσημόγλαρος	Herring gull	Goéland argenté	Gabbiano reale	Zilvermeeuw
63. <i>Larus marinus</i>	Svartbag	Mantelmöwe	Γιγαντόγλαρος	Greater black-backed gull	Goéland marin	Mugnaiaccio	Mantelmeeuw
64. <i>Columba oenas</i>	Huldue	Hohltaube	Φασσοπερίστερο	Stock dove	Pigeon columbien	Colombella	Holenduif
65. <i>Streptopelia decaocto</i>	Tyrkerdue	Türkentaube	Δεκαοχτούρα	Collared turtle dove	Tourterelle turque	Tortora dal collare orientale	Turkse tortel
66. <i>Streptopelia turtur</i>	Turteldue	Turteltaube	Τρυγόνι	Turtle dove	Tourterelle des bois	Tortora	Tortelduif
67. <i>Alauda arvensis</i>	Sanglærke	Feldlerche	Σιταρήθρα	Skylark	Alouette des champs	Lodola	Veldleeuwerik
68. <i>Turdus merula</i>	Solsort	Amsel	Κότσυφας	Blackbird	Merle noir	Merlo	Merel
69. <i>Turdus pilaris</i>	Sjagger	Wacholderdrossel	Κεδρότσιχλα	Fieldfare	Grive litorne	Cesena	Kramsvogel
70. <i>Turdus philomelos</i>	Sangdrossel	Singdrossel	Τσίχλα	Song-thrush	Grive musicienne	Tordo	Zanglijster
71. <i>Turdus iliacus</i>	Vindrossel	Rotdrossel	Κοκκινότσιχλα	Redwing	Grive mauvis	Tordo sassello	Koperwiek
72. <i>Turdus viscivorus</i>	Mistdrossel	Mistdrossel	Γερακότσιχλα	Mistle-thrush	Grive drainie	Tordela	Grote lijster

	Belgique/ België	Danmark	Deutschland	Ελλάς	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	United Kingdom
25. <i>Cynus olor</i>			+							
26. <i>Anser brachyrhynchus</i>	+	+				+				+
27. <i>Anser albifrons</i>	+	+	+	+	+	+			+	+
28. <i>Branta bernicla</i>		+	+							
29. <i>Netta rufina</i>					+					
30. <i>Aythya marila</i>	+	+	+	+	+	+			+	+
31. <i>Somateria mollissima</i>		+			+	+				
32. <i>Clangula hyemalis</i>		+			+	+				+
33. <i>Melanitta nigra</i>		+	+		+	+				+
34. <i>Melanitta fusca</i>		+	+		+	+				+
35. <i>Bucephala clangula</i>		+		+	+	+				+
36. <i>Mergus serrator</i>		+				+				
37. <i>Mergus merganser</i>		+				+				
38. <i>Bonasia bonasia</i> ( <i>Tetrastes bonasia</i> )					+					
39. <i>Tetrao tetrix</i> ( <i>Lyrurus tetrix</i> )	+		+ ♂		+ ♂		+			+
40. <i>Tetrao urogallus</i>			+ ♂		+ ♂		+			+
41. <i>Alectoris barbara</i>							+			
42. <i>Coturnix coturnix</i>				+	+		+			
43. <i>Meleagris gallopavo</i>			+							
44. <i>Rallus aquaticus</i>					+		+			
45. <i>Gallinula chloropus</i>	+			+	+		+			+
46. <i>Haematopus ostralegus</i>		+			+					
47. <i>Pluvialis apricaria</i>	+	+			+	+	+		+	+
48. <i>Pluvialis squatarola</i>		+			+					+
49. <i>Vanellus vanellus</i>	+	+		+	+	+	+			
50. <i>Calidris canutus</i>		+			+					
51. <i>Philomachus pugnax</i>					+		+			
52. <i>Limosa limosa</i>		+			+		+			
53. <i>Limosa lapponica</i>		+			+		+			+
54. <i>Numenius phaeopus</i>		+			+					+
55. <i>Numenius arquata</i>		+			+	+	+			+
56. <i>Tringa erythropus</i>		+			+					
57. <i>Tringa totanus</i>		+			+		+			+
58. <i>Tringa nebularia</i>		+			+					
59. <i>Larus ridibundus</i>		+	+							
60. <i>Larus canus</i>		+	+							
61. <i>Larus fuscus</i>		+	+							

	Belgique/ België	Danmark	Deutschland	Ελλάς	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	United Kingdom
62. <i>Larus argentatus</i>		+	+							
63. <i>Larus marinus</i>		+	+							
64. <i>Columba oenas</i>				+	+					
65. <i>Streptopelia decaocto</i>		+	+		+					
66. <i>Streptopelia turtur</i>				+	+		+			
67. <i>Alauda arvensis</i>				+	+		+			
68. <i>Turdus merula</i>				+	+		+			
69. <i>Turdus pilaris</i>				+	+		+			
70. <i>Turdus philomelos</i>				+	+		+			
71. <i>Turdus iliacus</i>				+	+		+			
72. <i>Turdus viscivorus</i>				+	+					

+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anførte arter.

+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.

+ = Κράτη μέλη που δύνανται να επιτρέψουν, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3, το κυνήγι των ειδών που απαριθμούνται.

+ = Member States which under Article 7 (3) may authorize hunting of the species listed.

+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.

+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.

+ = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.

BILAG III/1 — ANHANG III/1 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1 — ANNEXE III/1 — ALLEGATO III/1 — BIJLAGE III/1

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
1. <i>Anas platyrhynchos</i>	Gråand	Stockente	Πρασινοκέφαλη	Mallard	Canard colvert	Germano reale	Wilde eend
2. <i>Lagopus lagopus scoticus</i> et <i>hibernicus</i>	Grouse	Schottisches Moorschneehuhn	Χιονόκοτα	Red grouse	Lagopède des saules	Pernice bianca di Scozia	Moerassneeuwhoen
3. <i>Alectoris rufa</i>	Rødhøne	Rothuhn	Κοκκινοπόδια	Red-legged partridge	Perdrix rouge	Pernice rossa	Rode patrijs
4. <i>Alectoris barbara</i>	Berberhøne	Felsenhuhn	Βραχοπόδια	Barbary partridge	Perdrix de Barbarie	Pernice di Sardegna	Barbarijse patrijs
5. <i>Perdix perdix</i>	Agerhøne	Rebhuhn	Πέδινα (πέδινη)	Partridge	Perdrix grise	Starna	Patrijs
6. <i>Phasianus colchicus</i>	Fasan	Fasan	Φασσιανός	Pheasant	Faisan de chasse	Fagiano	Fazant
7. <i>Columba palumbus</i>	Ringdue	Ringeltaube	Φάσσα	Wood pigeon	Pigeon ramier	Colombaccio	Houtduif

BILAG III/2 — ANHANG III/2 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 — ANNEXE III/2 — ALLEGATO III/2 — BIJLAGE III/2

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
8. <i>Anser anser</i>	Grågås	Graugans	Σταχτόγghνα	Greylag goose	Oie cendrée	Oca selvatica	Grauwe gans
9. <i>Anas penelope</i>	Pibeand	Pfeifente	Σφυριχτάρι	Wigeon	Canard siffleur	Fischione	Smient
10. <i>Anas crecca</i>	Krikand	Krickente	Κρικίρι (σαρσέλα)	Teal	Sarcelle d'hiver	Alzavola	Wintertaling
11. <i>Anas acuta</i>	Spidsand	Spießente	Σουβλόπατια (ψαλίδα)	Pintail	Canard pilet	Codone	Pijlstaart
12. <i>Aythya ferina</i>	Taffeland	Tafelente	Κυνηγόπατια (σβουρούλι)	Pochard	Fuligule milouin	Moriglione	Tafeleend
13. <i>Aythya fuligula</i>	Troldand	Reiherente	Ταικινόπατια	Tufted duck	Fuligule morillon	Moretta	Kuifeend
14. <i>Somateria mollissima</i>	Ederfugl	Eiderente	Πουπουλόπατια	Eider	Eider à duvet	Edredone	Eidereend
15. <i>Lagopus mutus</i>	Fjeldrype	Alpenschneehuhn	Βουνοχιονόκοτα	Ptarmigan	Lagopède des Alpes	Pernice bianca	Alpensneeuwhoen
16. <i>Tetrao urogallus</i>	Tjur	Auerhuhn	Άγριοκούρκος	Capercaillie	Grand tétras	Gallo cedrone	Auerhoen
17. <i>Fulica atra</i>	Blishøne	Bläßhuhn	Φαλαριδα (μπάλιζα)	Coot	Foulque macroule	Folaga	Meerkoet

BILAG III/3 — ANHANG III/3 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/3 — ANNEX III/3 — ALLEGATO III/3 — BIJLAGE III/3

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
18. Anser albifrons	Blisgås	Bläßgans	Άσπρομετωπόγινα	White-fronted goose	Oie ricuse	Oca lombardella	Kolgans
19. Anas clypeata	Skeand	Löffelente	Χουλιάρός	Shoveler	Canard souchet	Mestolone	Slobeend
20. Aythya marila	Bjergand	Bergente	Μαυρόπαπια (γκριζόπαπια)	Scaup	Fuligule milouimin	Moretta grigia	Toppereend
21. Melanitta nigra	Sortand	Trauerente	Μαυρόπαπια	Common scoter	Macreuse noire	Orchetto marino	Zwarte zeeëend
22. Tetrao tetrix (Lyrurus tetrix)	Urfugl	Birkhuhn	Λυροπετεινός	Black grouse	Tétras lyre	Fagiano di monte	Korhoen
23. Pluvialis apricaria	Hjeje	Goldregenpfeifer	Βροχοπούλι	Golden plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier
24. Lymnocyptes minimus	Enkeltbekkasin	Zwergschnepfe	Κουφομπεκάτσινο	Jack snipe	Bécassine sourde	Frullino	Bokje
25. Gallinago gallinago	Dobbeltbekkasin	Bekassine	Μπεκατσιύι	Snipe	Bécassine de marais	Beccaccino	Watersnip
26. Scolopax rusticola	Skovsneppe	Waldschnepfe	Μπεκάτσα	Woodcock	Bécasse des bois	Beccaccia	Hoitsnip

**ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 19ης Οκτωβρίου 1981

περί προσαρμογής, λόγω της προσχωρήσεως της Ελλάδος, της οδηγίας 79/869/ΕΟΚ περί των μεθόδων μετρήσεως και περί της συχνότητας των δειγματοληψιών και της αναλύσεως των επιφανειακών υδάτων τα όποια προορίζονται για την παραγωγή πόσιμου νερού στα Κράτη μέλη

(81/855/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Συμβούλιο κρίνει αναγκαίο να κάνει χρήση αυτής της δυνατότητας,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 100 και 235,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

Άρθρο 1

τή γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,

Στό άρθρο 11 παράγραφος 2 της οδηγίας 79/869/ΕΟΚ, αντικαθίστανται οι όροι «σαράντα μία ψήφοι» από τους όρους «σαράντα πέντε ψήφοι».

Έκτιμώντας:

δτι πρέπει να προσαρμοστεί τό άρθρο 11 παράγραφος 2 της οδηγίας 79/869/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Οκτωβρίου 1979 περί των μεθόδων μετρήσεως και περί της συχνότητας των δειγματοληψιών και της αναλύσεως των επιφανειακών υδάτων τα όποια προορίζονται για την παραγωγή πόσιμου νερού στα Κράτη μέλη <sup>(2)</sup>, λαμβανομένης υπόψη της προσχωρήσεως της Ελλάδος στίς Ευρωπαϊκές Κοινότητες

Άρθρο 2

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει τήν 1η Ιανουαρίου 1981.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα Κράτη μέλη.

δτι, κατ' εφαρμογή του άρθρου 198 πρώτο εδάφιο της συνθήκης, τό Συμβούλιο συμβουλευτήκε τήν Οικονομική και Κοινωνική Έπιτροπή επί της προτάσεως της Έπιτροπής δτι ή Έπιτροπή δέν μπόρεσε να δώσει τή γνώμη της στήν τεθείσα από τό Συμβούλιο προθεσμία δτι τό άρθρο 198 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης δίνει τήν ευχέρεια στό Συμβούλιο να αποφασίσει και έλλείψει αυτής της γνώμης δτι, λόγω του ενδιαφέροντος για μιά ταχεία υιοθέτηση των τροποποιήσεων πού επιβάλλονται, τό

Έγινε στό Λουξεμβούργο, στίς 19 Οκτωβρίου 1981.

Γιά τό Συμβούλιο

Ό Πρόεδρος

P. WALKER

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 144 της 15. 6. 1981, σ. 36.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 271 της 29. 10. 1979, σ. 44.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Οκτωβρίου 1981

περί προσαρμογής, λόγω της προσχωρήσεως της Ελλάδος, της απόφασεως 77/795/ΕΟΚ περί καθιερώσεως κοινής διαδικασίας ανταλλαγής πληροφοριών για την ποιότητα των γλυκών επιφανειακών υδάτων της Κοινότητας

(81/856/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τό άρθρο 235,

Στό παράρτημα Ι της απόφασεως 77/795/ΕΟΚ πρέπει να παρεμβληθεί μεταξύ της Δανίας και της Γαλλίας ο πίνακας που παρατίθεται ως παράρτημα στην παρούσα απόφαση.

τήν πρόταση της Επιτροπής,

τή γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (1),

Άρθρο 2

Έκτιμώντας:

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στά Κράτη μέλη.

ότι πρέπει να προσαρμοσθεί τό παράρτημα Ι της απόφασεως 77/795/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1977 περί καθιερώσεως κοινής διαδικασίας ανταλλαγής πληροφοριών για την ποιότητα των γλυκών επιφανειακών υδάτων της Κοινότητας (2), λαμβανομένης υπόψη της προσχωρήσεως της Ελλάδος στίς Ευρωπαϊκές Κοινοότητες,

Έγινε στό Λουξεμβούργο, στίς 19 Οκτωβρίου 1981.

Γιά τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. WALKER

(1) ΕΕ άριθ. C 144 της 15. 6. 1981, σ. 37.

(2) ΕΕ άριθ. L 334 της 24. 12. 1977, σ. 29.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΕΛΛΑΔΑ

Σταθμοί δειγματοληψίας ή μετρήσεως		Κατάλογος των ποταμών
Δράμα	Γέφυρα Παπάδες (01) (30 χμ μετά την είσοδο στην Ελλάδα)	Νέστος
Σέρρες	Γέφυρα Σιδηροκάστρου (02) (18 χμ μετά την είσοδο στην Ελλάδα)	Στρυμόνας
Θεσσαλονίκη	61,500 χμ επί της διαδρομής Θεσσαλονίκης-Ειδομένης (03) (10 χμ μετά την είσοδο στην Ελλάδα)	Άξιός
Κοζάνη	Μονή Ίλαρίων (04), άναντα της τεχνητής λίμνης του Πολυφύτου (150 χμ πρό της έκβολής)	Άλιάκμονας
Λάρισα	Δημοτικός πύργος ύδρευσεως της Λάρισας (05) (50 χμ πρό της έκβολής)	Πηνειός
Άργίριο	Καστράκι (06), κάτωτα της τεχνητής λίμνης (50 χμ πρό της έκβολής)	Άχελώος

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Οκτωβρίου 1981

περί προσαρμογής, λόγω της προσχωρήσεως της Ελλάδος, της οδηγίας 80/779/ΕΟΚ περί των όριακών τιμών και των ενδεικτικών τιμών της ποιότητας της ατμόσφαιρας για το διοξείδιο του θείου και τα αιωρούμενα σωματίδια

(81/857/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τὰ άρθρα 100 και 235,

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

τή γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (1),

Έκτιμώντας:

ὅτι πρέπει νά προσαρμοστεί τὸ ἄρθρο 14 παράγραφος 2 τῆς οδηγίας 80/779/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 15ης Ἰουλίου 1980 περί τῶν ὀριακῶν τιμῶν καὶ τῶν ἐνδεικτικῶν τιμῶν τῆς ποιότητας τῆς ατμόσφαιρας γιά τὸ διοξείδιο τοῦ θείου καὶ τὰ αἰωρούμενα σωματίδια (2), λαμβανομένης ὑπόψης τῆς προσχωρήσεως τῆς Ελλάδος στίς Εὐρωπαϊκές Κοινότητες

ὅτι, κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 198 πρῶτο ἐδάφιο τῆς συνθήκης, τὸ Συμβούλιο συμβουλευτήκε τήν Οἰκονομική καὶ Κοινωνική Έπιτροπή ἐπὶ τῆς προτάσεως τῆς Έπιτροπῆς ὅτι ἡ Έπιτροπή δέν μπόρεσε νά δώσει τή γνώμη τῆς στήν τεθείσα ἀπό τὸ Συμβούλιο προθεσμία ὅτι τὸ ἄρθρο 198 δεύτερο ἐδάφιο τῆς συνθήκης δίνει τήν εὐχέρεια στό Συμβούλιο νά ἀποφασίσει καὶ ἐλλείψει αὐτῆς τῆς γνώμης ὅτι, λόγω τοῦ ἐνδιαφέροντος γιά μιά ταχεία υἰοθέτηση τῶν τροποποιήσεων πού ἐπιβάλλονται, τὸ Συμβούλιο κρίνει ἀναγκαῖο νά κάνει χρήση αὐτῆς τῆς δυνατότητας,

*Άρθρο 1*

Στό ἄρθρο 14 παράγραφος 2 τῆς οδηγίας 80/779/ΕΟΚ, ἀντικαθίστανται οἱ ὅροι «σαράντα μία ψήφοι» ἀπό τοὺς ὅρους «σαράντα πέντε ψήφοι».

*Άρθρο 2*

Ἡ παρούσα ὁδηγία ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν 1η Ἰανουαρίου 1981.

*Άρθρο 3*

Ἡ παρούσα ὁδηγία ἀπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

Έγινε στό Λουξεμβούργο, στίς 19 Ὀκτωβρίου 1981.

Γιά τὸ Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

P. WALKER

(1) ΕΕ ἀριθ. C 144 τῆς 15. 6. 1981, σ. 37.

(2) ΕΕ ἀριθ. L 229 τῆς 30. 8. 1980, σ. 30.

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Οκτωβρίου 1981

περί προσαρμογής, λόγω της προσχωρήσεως της Ελλάδος, της οδηγίας 80/778/ΕΟΚ περί της ποιότητας του πόσιμου νερού

(81/858/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τὰ άρθρα 100 και 235,

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

τή γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (1),

Έκτιμώντας:

ὅτι πρέπει νά προσαρμοστεί τό ἄρθρο 15 παράγραφος 2 τῆς οδηγίας 80/778/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 15ης Ἰουλίου 1980 περί τῆς ποιότητος τοῦ πόσιμου νεροῦ (2), λαμβανομένης ὑπόψῃ τῆς προσχωρήσεως τῆς Ἑλλάδος στίς Εὐρωπαϊκές Κοινότητες

ὅτι, κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 198 πρῶτο ἐδάφιο τῆς συνθήκης, τό Συμβούλιο συμβουλευτήκε τήν Οἰκονομική καί Κοινωνική Έπιτροπή ἐπί τῆς προτάσεως τῆς Έπιτροπῆς ὅτι ἡ Έπιτροπή δέν μπόρεσε νά δώσει τή γνώμη τῆς στήν τεθείσα ἀπό τό Συμβούλιο προθεσμία ὅτι τό ἄρθρο 198 δεύτερο ἐδάφιο τῆς συνθήκης δίνει τήν εὐχέρεια στό Συμβούλιο νά ἀποφασίσει καί ἐλλείψει αὐτῆς τῆς γνώμης ὅτι, λόγω τοῦ ἐνδιαφέροντος γιά μιά ταχεία υἰοθέτηση τῶν τροποποιήσεων πού ἐπιβάλλονται, τό Συμβούλιο κρίνει ἀναγκαῖο νά κάνει χρήση αὐτῆς τῆς δυνατότητας,

*Άρθρο 1*

Στό ἄρθρο 15 παράγραφος 2 τῆς οδηγίας 80/778/ΕΟΚ ἀντικαθίστανται οἱ ὅροι «σαράντα μία ψήφοι» ἀπό τούς ὅρους «σαράντα πέντε ψήφοι».

*Άρθρο 2*

Ἡ παρούσα οδηγία ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν 1η Ἰανουαρίου 1981.

*Άρθρο 3*

Ἡ παρούσα οδηγία ἀπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

Έγινε στό Λουξεμβούργο, στίς 19 Ὀκτωβρίου 1981.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

P. WALKER

(1) ΕΕ ἀριθ. C 144 τῆς 15. 6. 1981, σ. 37.

(2) ΕΕ ἀριθ. L 229 τῆς 30. 8. 1980, σ. 11.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 19ης Οκτωβρίου 1981

περί της επιλογής και της λειτουργίας του εργαστηρίου συνδέσμου για την κλασική πανώλη των χοίρων

(81/859/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

*Άρθρο 2*

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τήν οδηγία 80/217/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 1980 περί θεσπίσεως κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλους των χοίρων <sup>(1)</sup>, και ιδίως τό άρθρο 11 παράγραφος 2,

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

τή γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(2)</sup>,

Έκτιμώντας:

ότι τά μέτρα πού προβλέπονται στην οδηγία 80/217/ΕΟΚ απαιτούν έναρμόνιση των εργαστηριακών μεθόδων και των τεχνικών για τή διάγνωση της κλασικής πανώλους των χοίρων

ότι τά αντίγωνα και τά διάφορα αναγκαία προϊόντα για τή διάγνωση αὐτή πού χρησιμοποιούνται στά ἔθνικά εργαστήρια πρέπει νά ἔχουν τίς ίδιες ιδιότητες

ότι ὁ σύνδεσμος μεταξύ των εργαστηρίων πού εἶναι ἐπιφορτισμένα, στά Κράτη μέλη, μέ τό ἔργο διαγνώσεως της κλασικής πανώλους των χοίρων, πρέπει νά ἀνατεθεῖ σέ ἕνα ἐξαιρετικά εἰδικευμένο εργαστήριο, τό ὄποιο νά ἔχει τίς ἀναγκαῖες ἐγκαταστάσεις για τήν παρασκευή και τή συντήρηση των ἀπαραίτητων βιολογικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Ὁ σύνδεσμος μεταξύ των ἔθνικών εργαστηρίων της πανώλους των χοίρων εξασφαλίζεται ἀπό τό εργαστήριο τοῦ «Institut für Virologie der Tierärztlichen Hochschule Hannover».

Τό εργαστήριο συνδέσμου πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 1 ἔχει ὡς ἀρμοδιότητα:

1. Τό συντονισμό των μεθόδων για τή διάγνωση της κλασικής πανώλους των χοίρων στά Κράτη μέλη, και ιδίως:
  - α) τήν κατοχή και τή διάθεση καλλιιεργειών κυττάρων μέ σκοπό τή διάγνωση
  - β) τόν προσδιορισμό, τήν κατοχή και τή διάθεση των φυλών τοῦ ἰοῦ της κλασικής πανώλους των χοίρων για τίς δοκιμές των ὄρων και τήν παρασκευή τοῦ ἀντιοροῦ
  - γ) τή διάθεση των ὄρων ἀναφοράς, των συζευγμένων ὄρων και ἄλλων ἀντιδραστηρίων ἀναφοράς στά ἔθνικά εργαστήρια μέ σκοπό τήν τυποποίηση των δοκιμών και των ἀντιδραστηρίων πού χρησιμοποιούνται σέ κάθε Κράτος μέλος
  - δ) τή σύσταση και συντήρηση συλλογής ἰών της κλασικής πανώλους των χοίρων
  - ε) τήν ὀργάνωση συγκριτικών περιοδικών δοκιμών σέ κοινοτικό ἐπίπεδο
- στ) τή συγκέντρωση των στοιχείων και των πληροφοριών πού ἀφοροῦν τίς μεθόδους διαγνώσεως και τά ἀποτελέσματα των χρησιμοποιουμένων δοκιμών.
2. Τή θέση σέ ἐφαρμογή των ἀναγκαίων διατάξεων για τήν ἐκπαίδευση και τή συμπληρωματική ἐνημέρωση των ειδικών στό θέμα της εργαστηριακής διαγνώσεως προκειμένου νά ἐναρμονισθοῦν οἱ τεχνικές διαγνώσεως.

*Άρθρο 3*

Οἱ πιστώσεις πού ἀντιστοιχοῦν στά ἔξοδα, τά ὅποια προκύπτουν ἀπό τή δράση πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 2, ἐγγράφονται στό γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τμήμα «Έπιτροπή».

*Άρθρο 4*

Ἡ ὑλοποίηση της δράσεως πού προβλέπεται στό ἄρθρο 2 εξασφαλίζεται μέ τή σύναψη συμβάσεως μεταξύ της Έπιτροπής και των υπεύθυνων τοῦ εργαστηρίου πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 1.

<sup>(1)</sup> ΕΕ ἀριθ. L 47 της 21. 2. 1980, σ. 11.

<sup>(2)</sup> ΕΕ ἀριθ. C 172 της 13. 7. 1981, σ. 107.

## Άρθρο 5

Η δράση που αναφέρεται στην παρούσα απόφαση περι-  
ορίζεται χρονικά σε 5 έτη από την ημερομηνία υπο-  
γραφής της συμβάσεως που αναφέρεται στο άρθρο 4.

Πρίν από τη λήξη της εν λόγω περιόδου, τό Συμβούλιο,  
μέ ειδική πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Έπιτρο-  
πής, αποφασίζει αν πρέπει νά παραταθεί ή εν λόγω  
δράση ή νά τροποποιηθεί ή παρούσα απόφαση.

## Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση άπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

Έγινε στό Λουξεμβούργο, στίς 19 Οκτωβρίου 1981.

Γιά τό Συμβούλιο

Ό Πρόεδρος

P. WALKER

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 19ης Οκτωβρίου 1981

περί συνάψεως συμφωνίας, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, περί τροποποίησης της συμφωνίας περί της παρατάσεως, ενδιάμεσα, του πρωτοκόλλου που προσαρτάται στη συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησεως της Δημοκρατίας της Σενεγάλης και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας περί της άλιείας στα άνοικτά των άκτων της Σενεγάλης

(81/860/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

λόγω πρωτόκολλο για μία επιπλέον ενδιάμεση περίοδο 2 μηνών,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

τή συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησεως της Δημοκρατίας της Σενεγάλης και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας περί της άλιείας στα άνοικτά των άκτων της Σενεγάλης (1), και ιδίως τό άρθρο 17 δεύτερο έδάφιο,

*Άρθρο 1*

Η συμφωνία, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, περί τροποποίησης της συμφωνίας περί παρατάσεως, ενδιάμεσα, του πρωτοκόλλου που προσαρτάται στη συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησεως της Δημοκρατίας της Σενεγάλης και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας περί της άλιείας στα άνοικτά των άκτων της Σενεγάλης έγκρίνεται έξ όνόματος της Κοινότητας.

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

Τό κείμενο της συμφωνίας έπισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Έκτιμώντας:

*Άρθρο 2*

ότι ή Κοινότητα και ή Σενεγάλη άρχισαν τίς διαπραγματεύσεις, που προβλέπονται στό άρθρο 17 δεύτερο έδάφιο της έν λόγω συμφωνίας, για τόν καθορισμό των τροποποιήσεων ή των συμπληρώσεων που πρέπει να έπέλθουν στα παραρτήματά της ή στό πρωτόκολλο που αναφέρεται στό άρθρο 9'

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου έξουσιοδοτείται να όρίσει τά πρόσωπα στα όποια ανατίθεται να υπογράψουν ή συμφωνία μέ σκοπό τήν δέσμευση της Κοινότητας.

ότι, μέ τήν απόφαση 81/600/ΕΟΚ (2), έγκρίθηκε ή συμφωνία, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, για τήν ενδιάμεση παράταση του πρωτοκόλλου που προσαρτάται στην προαναφερθείσα συμφωνία'

Έγινε στό Λουξεμβούργο, στις 19 Οκτωβρίου 1981.

ότι τό έν λόγω πρωτόκολλο έχει παραταθεί για ενδιάμεση περίοδο τριών μηνών έως τίς 15 Σεπτεμβρίου 1981 έν άναμονή του όριστικού άποτελέσματος των έν λόγω διαπραγματεύσεων'

Γιά τό Συμβούλιο

ότι οί έν λόγω διαπραγματεύσεις δέν είχαν φθάσει σε πέρας πριν από τίς 15 Σεπτεμβρίου 1981 και ότι τά δύο μέρη συμφώνησαν, ως έκ τούτου, να παρατείνουν τό έν

Ο Πρόεδρος

P. WALKER

(1) ΕΕ άριθ. L 226 της 29. 8. 1980, σ. 17.

(2) ΕΕ άριθ. L 220 της 6. 8. 1981, σ. 34.

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ὑπό μορφή ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν, περί τροποποιήσεως τῆς συμφωνίας περί παρατάσεως, ἐνδιάμεσα, τοῦ πρωτοκόλλου πού προσαρτᾶται στή συμφωνία μεταξύ τῆς κυβερνήσεως τῆς Δημοκρατίας τῆς Σενεγάλης καί τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος περί τῆς ἀλιείας στά ἀνοικτά τῶν ἁκτῶν τῆς Σενεγάλης

## Α. Ἐπιστολή τῆς Κοινότητος

Κύριε,

Ἔχω τήν τιμή νά ἐπιβεβαιώσω ὅτι συμφωνήσαμε νά τροποποιηθεῖ ἡ συμφωνία γιά τήν ἐνδιάμεση παράταση τοῦ πρωτοκόλλου τό ὅποιο προσαρτᾶται στή συμφωνία περί ἀλιείας μεταξύ τῆς κυβερνήσεως τῆς Δημοκρατίας τῆς Σενεγάλης καί τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, ὡς ἑξῆς:

στήν πρώτη φράση τῆς παραγράφου 1 τῆς προαναφερομένης συμφωνίας, οἱ λέξεις «περίοδο τριῶν μηνῶν» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «περίοδο πέντε μηνῶν».

Θά σᾶς ἤμουν ὑπόχρεος ἂν θέλατε νά μοῦ γνωρίσετε τή λήψη τῆς παρούσας ἐπιστολῆς.

Παρακαλῶ δεχθεῖτε, Κύριε, τή διαβεβαίωση τῆς ὑψίστης ἐκτιμῆσεώς μου.

Ἐξ ὀνόματος  
τοῦ Συμβουλίου τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

## Β. Ἐπιστολή τῆς κυβερνήσεως τῆς Δημοκρατίας τῆς Σενεγάλης

Κύριε,

Ἔχω τήν τιμή νά σᾶς γνωρίσω τή λήψη τῆς σημερινῆς ἐπιστολῆς σας ἡ ὁποία ἔχει ὡς ἑξῆς:

«Ἔχω τήν τιμή νά ἐπιβεβαιώσω ὅτι συμφωνήσαμε νά τροποποιηθεῖ ἡ συμφωνία γιά τήν ἐνδιάμεση παράταση τοῦ πρωτοκόλλου τό ὅποιο προσαρτᾶται στή συμφωνία περί ἀλιείας μεταξύ τῆς κυβερνήσεως τῆς Δημοκρατίας τῆς Σενεγάλης καί τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, ὡς ἑξῆς:

στήν πρώτη φράση τῆς παραγράφου 1 τῆς προαναφερομένης συμφωνίας, οἱ λέξεις «περίοδο τριῶν μηνῶν» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «περίοδο πέντε μηνῶν».

Θά σᾶς ἤμουν ὑπόχρεος ἂν θέλατε νά μοῦ γνωρίσετε τή λήψη τῆς παρούσας ἐπιστολῆς.»

Παρακαλῶ δεχθεῖτε, Κύριε, τή διαβεβαίωση τῆς ὑψίστης ἐκτιμῆσεώς μου.

Γιά τήν Κυβέρνηση  
τῆς Δημοκρατίας τῆς Σενεγάλης